**Terminologie Abgleich FAQ** (<https://www.coronawarn.app/de/faq/>)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| FAQ Link | Ist | Soll |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#API39508> | Kontaktereignis(se) | Begegnung |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#days_active_explanation> | Kontakte | Begegnungen |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#API10> | Covid-19-Kontaktprotokoll  Kontakte  Kontaktereignisse | Begegnungsaufzeichnung  Begegnungen  Begegnungen |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#iphone_region_change> | Kontaktmitteilung  Kontaktermittlung | Begegnungsmitteilung  Begegnungs-Aufzeichnung |
| * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#anonymous> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#notif_weekly_update> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#cause9002_timeout> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#status_14> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#app_does_not_open> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#cause_3> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#no_risk_update_ios14> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#cause9002_recovery> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#various_device_problems> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#data_privacy> | Nutzer | Person oder Personen (geschlechtsneutrale Sprache!) |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#QRcodes> | Verifizierungs-Hotline | Verifikations-Hotline |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#who_can_help> | TAN-Hotline | Verifikations-Hotline |
| * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#qr_test> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#hearing_impaired> | Hotline | Verifikations-Hotline |
| * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#multiple_exposure_checks> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#keys_matches> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#risk_info> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#mobile_data_costs> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#have_to_use> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#central_entity> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#traffic_monitoring> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#anonymous> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#traceback> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#personal_data> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#no_log_check> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#ene> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#data_access> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#API39508> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#cause9002_timeout> | Diagnoseschlüssel  Positivschlüssel  Temporary Exposure Keys  Schlüssel | Positivkennung |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#central_entity> | Begegnungsereignisse | Begegnungen |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#qr_test> | QR Code | QR-Code |
| * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#qr_test> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#battery> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#API39508> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#app_crash> | Telefon | Smartphone |
| <https://www.coronawarn.app/de/faq/#risk_info> | pseudonymisierte Schlüssel  Schlüssel | Zufalls-IDs |
| * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#exposure_check> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#keys_matches> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#risk_info> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#days_active_Apple> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#days_active_Android> | Schlüssel | Zufalls-IDs |
| * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#multiple_exposure_checks> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#exposure_check> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#keys_matches> | Begegnungsüberprüfung  Begegnungsaufzeichnung  Überprüfung auf mögliche Begegnungen  COVID-19-Begegnungsüberprüfung | Begegnungs-Aufzeichnung (außer da, wo klare Referenz auf iOS-/Android-Terminologie) |
| * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#no_risk_update_ios14> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#ene> | Risikoermittlung | Risiko-Ermittlung |
| * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#cause9002> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#days_active_explanation> * <https://www.coronawarn.app/de/faq/#risk_update_24> | Risiko-Status | Risikostatus |

**Weiteres**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Was | Ist | Soll |
| Komma vergessen  <https://www.coronawarn.app/de/faq/#encounter_but_green> | …in der Corona-Warn-App angezeigt aber die Risikobewertung ändert sich nicht | … in der Corona-Warn-App angezeigt, aber die Risikobewertung ändert sich nicht |
| Direkte Anrede (Großschreibung), Einheit  <https://www.coronawarn.app/de/faq/#API39508> | Direkte Anrede ist kleingeschrieben („sie“) | Direkte Anrede immer großschreiben („Sie“) |
| alte Rechtschreibung  <https://www.coronawarn.app/de/faq/#QRcodes> | Mißbrauch | Missbrauch |
| Rechtschreibung  <https://www.coronawarn.app/de/faq/#days_last_risk_encounter> | heisst | heißt |
| falsche Trennung  <https://www.coronawarn.app/de/faq/#delete_random_ids> | Neu-installation | Neuinstallation |